



Kraków, dn. 7.08.2020 r.

L.dz. 180000/271/61/20/ZAP

ODPOWIEDZI NA PYTANIA

Dotyczy: przetargu nieograniczonego nr 180000/271/6/2020-ZAP na „Usługi tłumaczenia dokumentacji administracyjnej i medycznej na potrzeby Oddziału ZUS w Krakowie”

Działając na podstawie art. 38 ust. 1 i ust. 2 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2019 r. poz. 1843) Zamawiający: Zakład Ubezpieczeń Społecznych Oddział w Krakowie udziela odpowiedzi na skierowane do treści SIWZ pytania jak niżej:

Pytanie 1:

Jakie języki z poniższych grup językowych występowały w Państwa zleceniach w ubiegłym roku?

II grupa językowa: z innego języka europejskiego i języka łacińskiego;

III grupa językowa: z języka pozaeuropejskiego posługującego się alfabetem łacińskim;

IV grupa językowa: z języka pozaeuropejskiego posługującego się alfabetem niełacińskim lub ideogramami.

Odpowiedź 1:

Zamawiający w opisie przedmiotu zamówienia w pkt. 3 oszacował ilość stron do tłumaczenia w różnych grupach językowych jakie mogą wystąpić .

Pytanie 2:

Pytanie dot. opisu przedmiotu zamówienia pkt. 7. Czy może zdarzyć się sytuacja, iż Zamawiający może zażądać żeby Wykonawca odebrał dokument do tłumaczenia osobiście?

Odpowiedź 2:

Odbiór dokumentów osobiście tylko wtedy, jeżeli jest to możliwe.

Pytanie 3:

Tłumaczenia do 5 stron wykonywane w trybie pilnym do 24 godzin - czy tłumaczenia przysięgłe wykonywane w takim trybie należy dostarczyć do 24 godzin w oryginale czy w formie skanu (a oryginał dostać pocztą)?

Odpowiedź 3:

Tłumaczenie przysięgłe należy dostarczyć w formie skanu a oryginał przesać pocztą. Zaproponowana forma jest prawidłowa.

Dyrektor Oddziału


Marcin Kopeć